

## Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: SF Eases Indoor Mask Req't, Miễn phí năm đầu tiên và hơn thế nữa

---

8 tháng 10 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Hôm qua, Thị trưởng London N. Breed [đã thông báo](#) rằng San Francisco sẽ giảm bớt các yêu cầu về khẩu trang vào ngày 15 tháng 10 đối với các văn phòng, phòng tập thể dục và một số cơ sở khác với việc tiêm phòng đầy đủ 100%, khi các trường hợp COVID-19 đã thuyên giảm và yêu cầu tiêm phòng cho nhân viên của các doanh nghiệp có hiệu lực. Đọc thêm về bản cập nhật này, cùng với một loạt tin tức và tài nguyên dành cho các doanh nghiệp nhỏ ở San Francisco bên dưới.

Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Liên hệ với chúng tôi trực tuyến tại [sfosb.org](https://sfosb.org), qua email [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org), hoặc gọi 415-554-6134.

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

---

### Ngày Đến hạn Sắp tới

Vui lòng lưu ý các thời hạn quan trọng dưới đây cho các doanh nghiệp SF.

31/10 - Phí hủy bỏ thuốc lá SF: Đến hạn quý 3 ( [Thủ quỹ SF](#) )

10/31 - Thuế Bán hàng & Sử dụng CA: Đến hạn hoàn thuế hàng quý thứ 3 ( [CDTFA](#) )

11/1 - Thuế Kinh doanh SF: Đến hạn nộp thuế kinh doanh ước tính hàng quý ( [Thủ quỹ SF](#) )

11/1 - Thời hạn gia hạn giấy phép theo quy định của SF, 2020-2021 & 2021-22 ( [Thủ quỹ SF](#) )

11/1 - Thời hạn Gia hạn Đăng ký Kinh doanh SF, 2021-2022 ( [Thủ quỹ SF](#) )

---

### THÔNG BÁO :

#### ĐỂ DÀNG YÊU CẦU MẶT NẠ TRONG NHÀ VÀO THÁNG 10. 15

Thị trưởng London N. Breed và Bộ Y tế Công cộng SF (DPH) hôm qua [đã thông báo](#) rằng các yêu cầu về khẩu trang sẽ được nới lỏng vào ngày 15 tháng 10 đối với các văn phòng, phòng tập thể dục và một số cơ sở khác với tiêm chủng đầy đủ 100%, vì các trường hợp COVID-19 đã thuyên giảm và các yêu cầu tiêm chủng cho nhân viên của doanh nghiệp đi vào hiệu lực. Những cài đặt này với những cá nhân thường xuyên tương tác được coi là những cài đặt trong nhà an toàn hơn cho những cá nhân đã được tiêm chủng đầy đủ để loại bỏ khẩu trang. Thông báo này được đưa ra cùng với tám khu vực pháp lý khác của Khu vực Vịnh, cùng với [các tiêu chí](#) để dỡ bỏ quy định về mặt nạ đa năng trong nhà ở hầu hết các cơ sở khác.

Khẩu trang trong nhà sẽ vẫn có hiệu lực đối với tất cả những nơi mà công chúng rộng rãi tiếp cận, bao gồm các cửa hàng bán lẻ và các khu vực chung trong nhà như thang máy, hành lang và phòng vệ sinh, nơi mọi người từ các môi trường làm việc khác nhau có thể tương tác. Việc đeo khẩu trang trong nhà cũng tiếp tục được áp dụng tại các quán bar và nhà hàng ngoại trừ những khách hàng quen khi đang chủ động ăn uống, tùy thuộc vào các yêu cầu chứng minh về tiêm chủng.

Chi tiết đầy đủ về các yêu cầu để cho phép những người đã tiêm chủng đầy đủ tháo khẩu trang sẽ có sẵn vào tuần tới khi Lệnh Y tế mới được ban hành.

#### MIỄN PHÍ NĂM ĐẦU \* MỚI \*

Miễn phí năm đầu tiên là một chương trình mới được [Ban giám sát SF](#) thông qua để miễn chi phí đăng ký ban đầu, phí cấp giấy phép ban đầu, giấy phép năm đầu tiên và các khoản phí áp dụng khác để đủ điều kiện cho các doanh nghiệp mới và địa điểm mới của các doanh nghiệp hiện có.

- **Doanh nghiệp nào Đủ điều kiện?**  
Để đủ điều kiện nhận Miễn phí năm đầu tiên, bạn phải là doanh nghiệp mới hoặc địa điểm mới của doanh nghiệp, bắt đầu từ ngày 1 tháng 11 năm 2021 đến ngày 31 tháng 10 năm 2022 và:
  - Có tổng thu nhập ước tính (hoặc được báo cáo) ở San Francisco từ 2.000.000 USD trở xuống; và
  - Có địa điểm đăng ký là mục đích sử dụng thương mại ở tầng trệt; và
  - Không phải là bán lẻ sữa công thức.
- **Những khoản phí nào được miễn cho các vị trí đủ điều kiện?**
  - Lệ phí đăng ký kinh doanh năm đầu (chỉ dành cho doanh nghiệp mới)
  - Phí nộp đơn, kiểm tra và giấy phép một lần
  - Phí cấp giấy phép ban đầu
- **Làm thế nào để một doanh nghiệp đăng ký?**  
Bắt đầu từ ngày 1 tháng 11 năm 2021, khi một doanh nghiệp mới đăng ký hoặc thêm địa điểm mới với Văn phòng Thủ quỹ & Thu thuế, các biểu mẫu này sẽ yêu cầu thông tin và xác định tính đủ điều kiện cho chương trình Miễn phí Năm đầu tiên. Các doanh nghiệp đủ điều kiện sẽ có cơ hội đăng ký và sẽ nhận được email và thư xác nhận việc đăng ký của họ. Các đại lý tham gia sẽ xác nhận tính đủ điều kiện của doanh nghiệp hoặc địa điểm và sẽ không tính phí doanh nghiệp đối với bất kỳ khoản phí nào được miễn như một phần của chương trình.

Để biết thông tin đầy đủ, hãy truy cập <https://sftreasurer.org/first-year-free> .

## CẬP NHẬT LUẬT LAO ĐỘNG SF

Dưới đây là các cập nhật từ Văn phòng Thực thi Tiêu chuẩn Lao động.

- **Chăm sóc sức khỏe mới An ninh Pháp lệnh giá**  
Dưới sự San Francisco [Pháp lệnh An ninh Chăm sóc sức khỏe](#) , sử dụng lao động phải bỏ ra một số tiền tối thiểu về chăm sóc sức khỏe cho người lao động ở San Francisco của họ. Kể từ **ngày 1 tháng 1 năm 2022** , tỷ lệ như sau:
  - **\$ 3,30** mỗi giờ cho người sử dụng lao động có 100 công nhân trở lên trên toàn thế giới.
  - **2,20 đô la** mỗi giờ cho người sử dụng lao động với 20-99 công nhân trên toàn thế giới.
- **Lợi ích đi lại**
  - Sắc lệnh về Quyền lợi cho Người đi làm của San Francisco yêu cầu người sử dụng lao động ở San Francisco có địa điểm ở San Francisco và 20 nhân viên trở lên trên toàn quốc cung cấp chương trình phúc lợi cho người đi làm để hỗ trợ và khuyến khích nhân viên của họ đi xe đạp, đi phương tiện công cộng và đi chung xe. [Tìm hiểu thêm](#) .
  - Các nhà tuyển dụng của Khu vực Vịnh có từ 50 nhân viên toàn thời gian trở lên trong Khu vực Vịnh phải đăng ký và cung cấp các quyền lợi đi lại cho nhân viên của họ theo Chương trình Quyền lợi Người đi làm trong Khu vực Vịnh. [Tìm hiểu thêm](#) .
- **Lịch biểu mẫu báo cáo hàng năm của nhà tuyển dụng**  
Do COVID-19, Francisco [đã từ bỏ](#) các yêu cầu báo cáo hàng năm của nhà tuyển dụng cho năm 2019 và 2020 theo Pháp lệnh về An ninh Chăm sóc Sức khỏe (HCSO) và Cơ hội Công bằng (FCO). Lưu ý rằng chủ lao động được yêu cầu tuân thủ tất cả các khía cạnh khác của HCSO và FCO.
  - Biểu mẫu Báo cáo Hàng năm của Nhà tuyển dụng sẽ được yêu cầu cho năm dương lịch 2021. Biểu mẫu này sẽ có hiệu lực vào ngày 30 tháng 4 năm 2022 và nó sẽ được đăng trên các trang web [HCSO](#) và [FCO](#) trước ngày 1 tháng 4 năm 2022.

## HỘI THẢO:

### Lập kế hoạch kinh doanh của bạn - 10/7 @ 10AM

Doanh nghiệp có kế hoạch thành công gấp 6 lần so với doanh nghiệp không có kế hoạch. Bạn có biết loại kế hoạch kinh doanh nào đáp ứng tốt nhất nhu cầu của bạn và làm thế nào để bắt đầu tạo một kế hoạch kinh doanh không? Hội thảo trên web này do Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ (SBDC) tổ chức sẽ hướng dẫn bạn các lựa chọn và trợ giúp bạn khi bạn làm việc thông qua một công cụ đơn giản sẽ giúp bạn bắt đầu tạo một kế hoạch kinh doanh. [Đăng ký ở đây](#).

### Mẹo và thủ thuật truyền thông xã hội - 18/10 @

4PM Chương trình Nhà hàng Norcal SBDC mời bạn dành một buổi chiều với blogger ẩm thực / chuyên gia truyền thông xã hội Christina Mitchell và nhận các mẹo và thủ thuật truyền thông xã hội cho các doanh nghiệp thực phẩm. Những người tham dự sẽ học cách giữ cho các bài đăng đến và khách hàng tương tác, cách mời những người theo dõi trở thành khách hàng và cách lên chiến lược truyền thông xã hội của bạn. [Đăng ký ở đây](#).

## Plan de Negocios -

19/10 @ 6PM Inscrición en la clase de preparación para negocios de Renaissance para aprender conceptos básicos de negocios y desarrollar tài thiết. Esta clase se llevará a cabo durante 2 horas cada martes por 8 semanas, comenzando el 19 de octubre de 6:00 pm a 8:00 pm. En esta clase se les brindará una descripción general del análisis del bleado objetivo, las operaciones comerciales básicas y los Principios básicos de finanzas empresariales. [Regístrese aquí.](#)

---

## NGUỒN VỐN:

### Tài trợ của Salesforce dành cho Doanh nghiệp nhỏ SF - Áp dụng trước ngày 17/10/21

Salesforce đang cung cấp khoản tài trợ 10.000 đô la để hỗ trợ 87 doanh nghiệp nhỏ tại SF. Ứng dụng hiện đã mở và sẽ đóng vào ngày 17 tháng 10 lúc 11:59 tối theo giờ PT. Các doanh nghiệp đủ điều kiện phải được đặt tại San Francisco, một công ty hoạt động vì lợi nhuận, có từ 2 đến 50 nhân viên, đã hoạt động kinh doanh ít nhất 1 năm (kể từ tháng 9 năm 2020), doanh thu hàng năm từ \$ 25K- \$ 2M và đáp ứng tất cả các [yêu cầu về tính đủ điều kiện](#). [Tìm hiểu thêm](#) và [xem lại Câu hỏi thường gặp](#).

### Tài trợ cổ phần cho Không gian chia sẻ - Áp dụng trước ngày 30/11

Vào tháng 7, Ban Giám sát đã thông qua luật để thực hiện chương trình Không gian chia sẻ vĩnh viễn trong và sau đại dịch. Thành phố đang cung cấp khoản tài trợ trị giá 2.500 đô la cho các nhà điều hành Không gian chia sẻ có kế hoạch xin giấy phép Không gian chia sẻ vĩnh viễn và sẽ thực hiện các dự án để đưa Không gian chung của họ tuân thủ các nguyên tắc mới. [Tìm hiểu thêm.](#)

### SF Trợ cấp Phá hoại

Mặt tiền Cửa hàng Trợ cấp Cứu trợ Phá hoại Mặt tiền Cửa hàng cung cấp 1.000 đô la hoặc 2.000 đô la cho các doanh nghiệp nhỏ của SF bị ảnh hưởng bởi hành vi phá hoại diễn ra sau ngày 21/7. Kinh phí có thể được sử dụng để thay thế ổ khóa, một cổng an ninh mới, sửa chữa hệ thống báo động, thêm ánh sáng mới, thay thế cửa sổ, khắc trên cửa sổ, v.v. [Tìm hiểu thêm.](#) Nếu có câu hỏi, hãy gửi email tới [VandalismRelief@sfgov.org](mailto:VandalismRelief@sfgov.org).

### Quỹ cho vay phục hồi doanh nghiệp nhỏ SF Các doanh nghiệp

nhỏ của SF có thể đăng ký khoản vay 0% lãi suất lên đến 100.000 đô la tại [www.CALoanFund.org](http://www.CALoanFund.org). Chương trình được quản lý thông qua [Quỹ Tài thiết California](#) với sự hợp tác của KIVA và các Tổ chức Tài chính Phát triển Cộng đồng địa phương (CDFIs).

### Khoản vay do Thiên tai do Thương tật Kinh tế (EIDL)

Đáp ứng với COVID-19, các chủ doanh nghiệp nhỏ có thể đăng ký Khoản vay Thảm họa Kinh tế (EIDL) để đáp ứng các nghĩa vụ tài chính và chi phí hoạt động. Khoản vay có thể lên đến 500.000 USD với lãi suất cố định 3,75% trong thời hạn 30 năm. Không có phí phạt hoặc phí trả trước. [Tìm hiểu thêm.](#)

### Tín dụng Thuế Lưu giữ Nhân viên

ERTC cung cấp một khoản tín dụng có thể hoàn lại lên đến **\$ 33k cho mỗi nhân viên** như một động lực để giữ nhân viên trong biên chế. Người sử dụng lao động có thể tận dụng ERTC để chống lại thuế việc làm của liên bang thông qua mức lương đủ tiêu chuẩn được trả cho nhân viên của họ từ ngày 13/3/20 đến ngày 31/12. Tham khảo ý kiến của một kế toán thuế nếu có thắc mắc. [Tìm hiểu thêm.](#)

**Quỹ cứu trợ doanh nghiệp nhỏ của GoFundMe:** GoFundMe đang cung cấp các khoản tài trợ tương ứng trị giá 500 đô la cho các doanh nghiệp nhỏ đã bị ảnh hưởng bởi cuộc khủng hoảng COVID-19, bắt đầu gây quỹ trên GoFundMe và huy động 500 đô la từ những người ủng hộ khác. Mỗi người nhận khoản trợ cấp phù hợp phải có ý định sử dụng quỹ để giúp chăm sóc nhân viên của bạn hoặc thanh toán các chi phí kinh doanh đang diễn ra. [Tìm hiểu thêm.](#)

**Hello Alice** cung cấp [Trung tâm tài nguyên COVID-19](#) giúp bạn điều hướng bình thường mới với quyền truy cập vào tài trợ, hướng dẫn học tập điện tử và cố vấn. Các doanh nghiệp có thể chọn theo ngành hoặc loại hình kinh doanh đa dạng, để xem kinh phí, nguồn lực và các công cụ phù hợp

---

Chúng tôi khuyến khích các doanh nghiệp kiểm tra [oewd.org/covid19](http://oewd.org/covid19) để biết các tài nguyên mới và cập nhật.

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

